

उतरता है। वासनारूपी मल का अवलेप ऐसा प्रबल होता है कि वह नित्य स्नान आदि शुद्धिकार्यों से भी नहीं धुलता। राज्यसुखसमूहरूपी निद्रा ऐसी घोर होती है कि रात्रि के अन्त में भी उससे कभी प्रबोध नहीं होता। इसलिए तुम्हें विस्तारपूर्वक कह रहा हूँ।

गर्भेश्वरत्वमभिनवयौवनत्वमप्रतिमरूपत्वममानुषशक्तित्वञ्चेति महतोयं खल्वनर्थपरम्परा। सर्वाविनयानामेकैकमप्येषामायतनम्, किमुत समवायः।

अन्वयः—गर्भेश्वरत्वम् अभिनवयौवनत्वम् अप्रतिमरूपत्वम् च अमानुषशक्तित्वम् इति इयम् खलु महती अनर्थपरम्परा। एषाम् एकैकम् अपि सर्वाविनयानाम् आयतनम् किमुत समवायः।

शब्दार्थः—गर्भेश्वरत्वम् = जन्मजातप्रभुता। अभिनवयौवनत्वम् = नवयौवन। अप्रतिमरूपत्वम् = अनुपम सौन्दर्य। च अमानुषशक्तित्वम् = और दिव्यशक्तिसम्पन्नता। इति = ये वस्तुएँ। खलु = निश्चित रूप से। महती = बहुत बड़ी। अनर्थपरम्परा = विपत्तियों की पंक्ति (है)। एषाम् = इनमें से। एकैकम् अपि = अलग अलग रूप में एक-एक भी। सर्वाविनयानाम् = सभी प्रकार की उद्दण्डताओं का। आयतनम् = निवासस्थान है। किमुत समवायः = फिर समष्टि रूप में इनके समूह का कहना ही क्या ?

समासः—गर्भतः एव ईश्वरः, तस्य भावः गर्भेश्वरत्वम्। अभिनवं यौवनं यस्य स अभिनवयौवनः, तस्य भावः अभिनवयौवनत्वम्। न विद्यते प्रतिमा यस्य तत् अप्रतिमम्, अप्रतिमम् रूपम् यस्य स अप्रतिमरूपः, तस्य भावः अप्रतिमरूपत्वम्। मनुष्यस्य इयम् इति मानुषी, सा चासौ शक्तिः, न विद्यते मानुषशक्तिः यस्मिन् स अमानुषशक्तिः, तस्य भावः अमानुषशक्तित्वम्।

अलंकारः—यहाँ 'गर्भेश्वरत्वम्' से 'समवायः' तक 'हेतु' अलंकार है।

१. 'पञ्चतन्त्र' के एक नीतिश्लोक में भी ठीक इसी भाव को बताया गया है—

यौवनं, धनसम्पत्तिः, प्रभुत्वमविवेकिता।

एकैकमप्यनर्थाय किमु यत्र चतुष्टयम् ॥'

मित्रलाभ (पंचतंत्र)।

सरलार्थः—यदा जन्मजातप्रभुत्वादित्तुष्टयेषु अनर्थमूलेषु पृथक् पृथक् ह्येण एकैकमपि सर्वविधानाम् अविनयादीनाम् निवासस्थानम्, तदा का कथा एषां समुदायस्य ?

अनुवादः—‘जन्मजात प्रभुता’, ‘युवावस्था’, ‘अनुपमसौन्दर्य’ और ‘अलौकिक शक्तिसम्पन्नता’—यह अनर्थों की बहुत बड़ी शृंखला है। इनमें से अलग-अलग रूप में एक एक भी, सभी प्रकार की उद्दण्डताओं की उत्पत्ति-भूमि है फिर एकत्र मिले हुए इनके समूह का कहना ही क्या ?

यौवनारम्भे च प्रायः शास्त्रजलप्रक्षालननिर्मलापि कालुष्यमुपयाति बुद्धिः । अनुज्झितधवलतापि सरागैव भवति यूनां दृष्टिः ।

अन्वयः—च प्रायः यौवनारम्भे शास्त्रजलप्रक्षालननिर्मला अपि बुद्धिः कालुष्यम् उपयाति । अनुज्झितधवलता अपि यूनां दृष्टिः सरागा एव भवति ।

शब्दार्थः—च = और (भी बातें हैं कि) । प्रायः=बहुधा । यौवनारम्भे = जवानी चढ़ने पर । शास्त्रजलप्रक्षालननिर्मला अपि बुद्धिः = शास्त्ररूपी जल से धुल जाने के कारण विमल बनी हुई भी बुद्धि । कालुष्यम् उपयाति=मलिन हो जाती है । अनुज्झितधवलता अपि = श्वेतिमा को छोड़े बिना भी । यूनाम् = युवकों की । दृष्टिः = आँख । सरागा एव भवति=अनुराग से युक्त ही रहती है ।

समासः—निर्गतः मलः यस्याः सा निर्मला; शास्त्रमेव जलम्, तेन प्रक्षालनम्, तेन निर्मला इति शास्त्रजलप्रक्षालननिर्मला । न उज्झिता अनुज्झिता, अनुज्झिता धवलता यथा सा अनुज्झितधवलता ।

सरलार्थः—शास्त्रजलप्रक्षालनेन विगतमलापि विवेकशक्तिः तारुण्योद्गमे प्रायशः कलुषिता भवति । अपरित्यक्तधावल्यमपि तरुणानाम् दशनम् रागसहितम् एव भवति ।

अनुवादः—शास्त्रों के मनन से उत्पन्न ज्ञानरूपी जल से धुल जाने के कारण, युवकों की विशुद्ध बुद्धि भी जवानी चढ़ने पर बहुधा दूषित हो जाती है ।

अलंकारः—यहाँ ‘शास्त्र-जल’ में ‘रूपक’ और ‘निर्मलापि कालुष्यमुपयाति’ में विरोधाभास है । इन दोनों में परस्पर अङ्गाङ्गिभात्र होने से यहाँ पर ‘संकर’ अलंकार है । ‘अनुज्झितधवलतापि सरागैव’ में भी ‘विरोधाभास’ अलंकार है ।

सफेदी के नहीं छोड़ने पर भी युवकों की दृष्टि लालिमा से पूर्ण रहती है। अर्थात् नौजवानों की पवित्र दृष्टि भी वासना के मद से मतवाली हो जाती है।

अपहरति च वात्येव शुष्कपत्रं समुद्भूतरजोभ्रान्तिरतिदूरम् आत्मे-
च्छया यौवनसमये पुरुषं प्रकृतिः। *अति*

अन्वयः—च शुष्कपत्रम् समुद्भूतरजोभ्रान्तिः वात्या इव; (समुद्भूतरजो-
भ्रान्तिः) प्रकृतिः आत्मेच्छया यौवनसमये पुरुषं अतिदूरम् अपहरति ।

शब्दार्थः—च = और । समुद्भूतरजोभ्रान्तिः = उठी हुई धूलों के चक्कर से युक्त (पक्ष में—समुत्पन्न रजोगुण के विभ्रम से युक्त) वात्या इव=बवंडर के समान, प्रकृतिः = (यह) चित्तवृत्ति । आत्मेच्छया = स्वेच्छा से । यौवनसमये = युवावस्था में । पुरुषम् = मनुष्य को । अतिदूरम् = बहुत दूर । अपहरति = ले जाती है ।

समासः—(वात्यापक्षे) समुद्भूतानाम् रजसाम् (धूलीनाम्) भ्रान्तिः (भ्रमणम्) यस्यां (वात्यायाम्) सा समुद्भूतरजोभ्रान्तिः । (प्रकृतिपक्षे) समुद्भूतस्य रजसः (रजोगुणस्य) भ्रान्तिः (= विभ्रमः) यस्यां (प्रकृतौ) सा समुद्भूतरजोभ्रान्तिः ।

सरलार्थः—यथा भ्रमता रेणुराशिना समन्वितेन वातसमूहेन शुष्कस्तृणपुञ्जः दूरतरं नीयते, तथैव पुरुषोऽपि युवावस्थायाम् संवर्धितस्य रजोगुणस्य विभ्रमेण युक्तया प्रकृत्या स्वेच्छया सुदूरमपनीयते ।

अनुवादः—जिस प्रकार चक्कर काटते हुए धूलिसमूह से भरा हुआ बवंडर सूखे पत्तों को बहुत दूर उड़ा ले जाता है, उसी प्रकार रजोगुणजन्य विभ्रम को पैदा कर देनेवाली प्रकृति भी युवावस्था में मनुष्य को अपने आप बहुत दूर खींच ले जाती है ।

अ इन्द्रियहरिणहारिणी च सततमतिदुरन्तेयमुपभोगमृगतृष्णिका; नत्रयौ-

अलंकारः—यहाँ 'वात्येव शुष्कपत्रम्' में 'उपमा' अलंकार है ।

१. रेतीले प्रदेशों में, 'दुपहरिया' के धूप की चिलमिलाहट में ही प्यासे हरिण को पानी का भ्रम हो जाता है। उसे देखकर पानी के लिए वह इधर-उधर दौड़ लगाता रहता है। किन्तु उसे जल मिलता ही नहीं। इस प्रकार वह आन्त मृग

वनकषायितात्मनश्च सलिलानीव तान्येव विषयस्वरूपाण्यास्वाद्यमानानि
मधुरतराण्यापतन्ति मनसः ।

अन्वयः—च सततम् इन्द्रियहरिणहारिणी इयम् उपभोगमृगतृष्णिका अति-
दुरन्ता (अस्ति) । च नवयौवनकषायितात्मनः (जनस्य) आस्वाद्यमानानि
सलिलानि इव; (आस्वाद्यमानानि) तानि एव विषयस्वरूपाणि मनसः मधुरतराणि
आपतन्ति ।

शब्दार्थः—च = और । सततम् = सर्वदा । इन्द्रियहरिणहारिणी = इन्द्रिय
रूपी हरिणों को हरनेवाली । इयम् = यह । उपभोगमृगतृष्णिका = उपभोग
की मृगतृष्णा । अतिदुरन्ता = अत्यन्त दुःख देनेवाली (अस्ति = है) । च=और
नवयौवनकषायितात्मनः (जनस्य) = अभिनव तारुण्य के कारण परिवर्तित अन्तः-
करणवाले (मनुष्यों को) । आस्वाद्यमानानि सलिलानि इव = आस्वादित होते
हुए जल के समान । (आस्वाद्यमानानि) तानि एव विषयस्वरूपाणि = (आस्वा-
दित होते हुए) वे ही विषय-वासनासमूह । मनसः = मन को । मधुरतराणि=पहले
से भी अधिक मधुर । आपतन्ति = हो जाते हैं ।

समासः—इन्द्रियाणि एव हरिणाः, तेषां हरिणी इति इन्द्रियहरिणहारिणी ।
नवं च तत् यौवनम् इति नवयौवनम्, तेन कषायितः आत्मा यस्य सः, तस्य
नवयौवनकषायितात्मनः ।

सरलार्थः—निरन्तरम् चक्षुरादिकरण(इन्द्रिय)स्वरूपाणां मृगाणां हारिणी
अङ्गनाद्युपभोगरूपा मृगमरीचिका परिणामेऽतिदुःखावहा । यथा हरीतक्या-
दिकषायद्रव्याणाम् उपभोगानन्तरम् मधुराण्यपि जलानि मधुरतराणि प्रतीयन्ते,
तथैव युवावस्थाजनितरागेण परिवर्तमानान्तःकरणस्य मानवस्य मानसम् ज्ञातास्वा-
दानि ललनादिविषयजातानि मधुरतराणि अनुभवति ।

अनुवादः—नयनादिरूप हरिणों को निरन्तर आकर्षण करनेवाली अंगनादि
के उपभोगादिरूपी मृगतृष्णा अन्त में अत्यन्त दुःख देनेवाली होती है ।

दौड़ते-दौड़ते प्यास में ही अपने प्राणों से हाथ धो बैठता है । इसीलिए मिथ्यावस्तु
की प्राप्ति के प्रयास को ‘मृगतृष्णा’ कहा जाता है ।

अलंकारः—यहाँ ‘सलिलानि इव तानि’ में ‘उपमा’ अलंकार है । ‘इन्द्रिय-
हरिण’ और ‘उपभोगमृगतृष्णिका’ में ‘परस्परित रूपक’ अलंकार है ।

जिस प्रकार हरे आदि कसैले द्रव्यों के खाने के बाद जल और अविनाश
मीठा लगने लगता है, उसी प्रकार युवावस्था के कारण ललनादि में अनुरक्त
मानवमन को विषय-सुख अधिक मधुर लगने लगता है ।

नाशयति च दिङ्मोह इवोन्मार्गप्रवर्तकः पुरुषमत्यासंगो विषयेषु ।

अन्वयः—च विषयेषु उन्मार्गप्रवर्तकः अत्यासंगः (अति + आसंगः =
अत्यासंगः) ; (उन्मार्गप्रवर्तकः) दिङ्मोहः इव पुरुषम् नाशयति ।

शब्दार्थः— च=और । विषयेषु = वासनात्मक विषयों में । उन्मार्गप्रवर्तकः=
मार्गान्तर में बहका देनेवाली । अत्यासंगः = अत्यधिक आसक्ति (उन्मार्गप्रवर्तकः)
दिङ्मोहः इव = (गलत रास्ते पर पहुँचा देनेवाले) दिशा-भ्रम के समान ।
पुरुषम् = मनुष्य को । नाशयति = भ्रष्ट कर देती है ।

समासः—उन्मार्गो प्रवर्तकः इति उन्मार्गप्रवर्तकः ।

सरलार्थः—यथा दिग्भ्रमः पथिकम् अपमार्गं प्रापयति, तथैव विरुद्धाचार-
कारयित्री वनितादिविषयासक्तिरपि पुरुषम् मर्यादितमार्गात् पातयति ।

अनुवादः—जिस प्रकार दिशाभ्रम पथिक को भटकाकर गलत रास्ते पर
पहुँचा देता है, उसी प्रकार विपरीत आचरण करानेवाली वनितादि विषयों की
वासना भी पुरुषों का पतन करा देती है ।

भवादृशा एव भवन्ति भाजनानि उपदेशानाम् । अपगतमले हि
मनसि स्फटिकमणाविव रजनिकरगभस्तयो विशन्ति सुखेन उपदेशगुणाः ।

अन्वयः—भवादृशाः एव (जनाः) उपदेशानाम् भाजनानि भवन्ति । हि
(अपगतमले), स्फटिकमणौ रजनिकरगभस्तयः इव उपदेशगुणाः अपगतमले
मनसि सुखेन विशन्ति ।

शब्दार्थः—भवादृशाः एव (जनाः) = आप ही जैसे (लोग) । उपदेशानाम् =
उपदेशों के । भाजनानि भवन्ति = (उपयुक्त) पात्र हैं । हि = क्योंकि । (अपगत-
मले) स्फटिकमणौ = (स्वच्छ) स्फटिकशिला में । रजनिकरगभस्तयः इव = चन्द्रमा
की किरणों के समान । उपदेशगुणाः = गुणकारी उपदेश वचन । अपगतमले

अलंकारः—यहाँ 'दिङ्मोहः इव अत्यासंगः' तथा 'मनसि स्फटिकमणौ इव'
में 'उपमा' अलंकार है ।

मनसि = मलरहित मन में । सुखेन = सरलता से । विशन्ति = अन्तःप्रविष्ट हो जाते हैं ।

समासः—अपगतः मलः यस्मात् तत् अपगतमलम्, तस्मिन् अपगतमले । रजनीं करोति इति रजनिकरः, तस्य गभस्तयः इति रजनिकरगभस्तयः ।

सरलार्थः—भवत्सदृशाः एव (संयताः महानुभावाः) शिक्षाणाम् उपयुक्ताणि पात्राणि सन्ति । यतः निर्मले स्फटिकमणौ शीतांशुरश्मयः यथा अनायासे-
नैव अन्तःप्रविष्टाः भवन्ति, तथैव कलुषरहिते एव चेतसि हितावहाः उपदेशाः प्रवेष्टुमर्हन्ति ।

अनुवादः—आप जैसे संयत और शीलवान् सज्जन ही उपदेशों के उपयुक्त पात्र हैं । क्योंकि स्वच्छ स्फटिकमणि में चन्द्र-किरणों की छटा जैसे आसानी से प्रतिबिम्बित हो जाती है, वैसे ही निर्मल अन्तःकरण में ही गुरुजनों के सुखद उपदेशवचन सुखपूर्वक प्रवेश करते हैं ।

गुरुवचनममलमपि सलिलमिव महदुपजनयति श्रवणस्थितं शूलम-
भव्यस्य । इतरस्य तु करिण इव शङ्खाभरणमाननशोभासमुदयमधिकत-
रमुपजनयति । हरति च सकलं अतिमलिनमन्धकारमिव दोषजातं
प्रदोषसमयनिशाकर इव ।

अन्वयः—(श्रवणस्थितं अमलम्) सलिलम् इव; अभव्यस्य श्रवणस्थितं अमलम् अपि गुरुवचनम् महत् शूलं उपजनयति । तु इतरस्य, करिणः शङ्खाभरणम् इव, आननशोभासमुदयम् अधिकतरम् उपजनयति । च (दोषजातं अन्धकारम्) प्रदोषसमयनिशाकरः इव, अन्धकारम् इव अतिमलिनम् अपि सकलं दोषजातं हरति ।

शब्दार्थः—(श्रवणस्थितं अमलम्) सलिलम् इव=(कानमें गये हुए स्वच्छ भी) जल के समान । अभव्यस्य=अभद्र लोगों के । श्रवणस्थितं अमलम् अपि

अलंकारः—यहाँ ‘गुरुवचनम् सलिलम् इव’, ‘इतरस्य करिणः इव’, ‘दोषजातम् अन्धकारम् इव’, ‘गुरुवचनम् निशाकर इव’ सभीमें उपमा अलंकार है ।

१. रात्रि के प्रारंभ को ‘प्रदोष’ कहते हैं । ‘अमरकोष’ में ‘प्रदोष’ को ‘रात्रि का सुख’ कहा गया है :—‘प्रदोषो रजनीमुखम्’—अमरकोष ।

गुरुवचनम् = कर्णगोचर हुआ स्वच्छ भी गुरुजनोपदेश । महत् शूलं उपजनयति = बहुत कष्ट देता है । तु=लेकिन । इतरस्य=इसके विपरीत (भद्र लोगों) के । करिणः = हाथी के । शंखाभरणम् इव=शंखाभूषण के समान । आननशोभासमुदयम् = मुखमण्डल के शोभा-संभार को । अधिकतरम् उपजनयति = अत्यधिक बढ़ा देता है । च = और । (दोषजातम् अन्धकारम्) प्रदोषसमयनिशाकरः इव= (रात के अँधेरे को) रजनीमुख के चन्द्रमा के समान । अन्धकारम् इव अति-मलिनम् अपि सकलं दोषजातं = अन्धकार के समान अत्यन्त काली भी करतूत को । हरति = दूर कर देता है ।

समासः—शोभायाः समुदयः इति शोभासमुदयः, आननस्य शोभासमुदयः, तम् आननशोभासमुदयम् । निशां करोति इति निशाकरः, प्रदोषश्चासौ समयः इति प्रदोषसमयः, प्रदोषसमये यः निशाकरः स प्रदोषसमयनिशाकरः ।

सरलार्थः—यथा कर्णविवरस्थं स्वच्छमपि जलं जनान् दुःखाकरोति तथैव कर्णगोचरीभूत निर्दुष्टमपि गुरुजनोपदेशवचनम् अतितरां पीडयत्यसाधून् । शंखालङ्करणम् यथा हस्तिमुखशोभासमूहम् अधिकतरं वर्धयति, तथैव योग्यजनस्य हृद्गतं गुरुपदेशवचनम् मुखमण्डलसुषमासमूहम् अत्यधिक वर्धयति (अर्थात् शंखाभरणेन यथा हस्तिनः मुखशोभा, तथैव रुचिपूर्वकं गुरुवचनश्रवणेन आननमण्डले उल्लासोदयात् साधुजनस्य मुखशोभा समेधते) । यथा सायन्तनः क्षपाकरः सघनमपि रात्रिजम् तिमिरम् अपाकरोति तथैव गुरुपदेशोऽपि अज्ञानादिसमस्तदोषाणामाकरं निराकरोति ।

अनुवादः—कान में गया हुआ साफ भी पानी जैसे लोगों को बहुत कष्ट पहुँचाता है, वैसे ही अयोग्य लोगों के कर्णकुहर में प्रविष्ट सर्वथा निर्दुष्ट भी गुरुवचन, उन्हें बड़ी पीड़ा पहुँचाते हैं । परन्तु शंख का गहना जिस प्रकार मतंगों के मुखमण्डल की चारुता को और अधिक बढ़ा देता है, उसी प्रकार गुरु के उपदेश सत्पुरुषों के श्रवणगोचर होने पर उनकी मुख-शोभा को बढ़ाते ही हैं । जिस प्रकार प्रदोषकाल का उदीयमान चन्द्रमा रजनी के समस्त घनान्धकार को क्षीण कर देता है, उसी प्रकार गुरुजनों के शान्तिप्रद उपदेश भी अज्ञानादि समस्त दोषसमूह को दूर कर देते हैं ।